

THE OFFICIAL GUIDE TO ETIC

国际人才 英语考试 官方指南

中国外语测评中心 / 著

ETIC



THE OFFICIAL GUIDE TO ETIC

国际人才 英语考试 官方指南

中国外语测评中心 / 著

ETIC

图书在版编目(CIP)数据

国际人才英语考试官方指南 / 中国外语测评中心著. — 北京: 外语教学与研究出版社, 2017.1
ISBN 978-7-5135-8507-1

I. ①国… II. ①中… III. ①英语水平考试—自学参考资料 IV. ①H310.42

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2017) 第 023092 号

出版人 蔡剑峰
责任编辑 陈丽丽
封面设计 彩奇风
版式设计 付玉梅
出版发行 外语教学与研究出版社
社 址 北京市西三环北路 19 号 (100089)
网 址 <http://www.fltrp.com>
印 刷 北京九州迅驰传媒文化有限公司
开 本 889×1194 1/16
印 张 9
版 次 2017 年 3 月第 1 版 2017 年 3 月第 1 次印刷
书 号 ISBN 978-7-5135-8507-1
定 价 32.90 元

购书咨询: (010) 88819926 电子邮箱: club@fltrp.com
外研书店: <https://waiyants.tmall.com>
凡印刷、装订质量问题, 请联系我社印制部
联系电话: (010) 61207896 电子邮箱: zhijian@fltrp.com
凡侵权、盗版书籍线索, 请联系我社法律事务部
举报电话: (010) 88817519 电子邮箱: banquan@fltrp.com
法律顾问: 立方律师事务所 刘旭东律师
中咨律师事务所 殷 斌律师
物料号: 285070001

前 言

国际人才英语考试，简称“国才考试”，是北京外国语大学中国外语测评中心于2016年推出的英语沟通能力认证考试体系，分为“国才初级”、“国才中级”、“国才高级”、“国才高端”和“国才高翻”五类。“国才考试”重点考查全球经济一体化进程中国际人才应具备的核心素养——英语沟通能力，考试的英文名称 English Test for International Communication (ETIC®) 为其内涵做了最佳诠释。

“国才考试”致力于发现各类国际交流活动中的“沟通之才”，服务人才选拔、助力求职就业，考试任务参照实际工作中的典型沟通任务设计，这是“国才考试”区别于传统教学检查和升学评估类测试的重要特征。从设计之初，“国才考试”就得到了亚洲基础设施投资银行、国家开发银行、中国南方航空集团公司，以及一批国际组织、跨国公司、外资企业、国内大型企事业单位人力资源部门的认可。全球500强唯一的人力资源企业万宝盛华集团与中国外语测评中心达成战略合作意向，将为获得“国才考试”证书的优秀考生，提供进入跨国集团、外资企业以及国内大型企事业单位实习和工作的机会。

本书是中国外语测评中心专为参加“国才高级”、“国才高端”和“国才高翻（包括笔译、交传、同传）”的考生们编写的官方指南。书中全面介绍了“国才考试”的考试内容与要求；对三类考试的每道样题都进行了详实的分析；此外，还提供了2016年11月的首考真题和作答样例，是考生备考“国才考试”的首选材料。

中国外语测评中心

2017年3月

本书配套音 / 视频资料下载方式:

登录“国才考试”官方网站(etic.claonline.cn)→点击“备考资料”→点击“数字课程”→点击“《国际人才英语考试官方指南》配套音 / 视频资料”→进行下载。



国才考试官方网站

目 录

国际人才英语考试 1

考试介绍 1

机考操作说明 8

国际人才英语考试（高级） 19

考试说明 19

样题及解析 23

真题及作答样例 37

国际人才英语考试（高端） 45

考试说明 45

样题及解析 53

真题及作答样例 70

国际人才英语考试（高翻笔译） 83

考试说明 83

样题及解析 85

真题及作答样例 94

国际人才英语考试（高翻交传） 99

考试说明 99

样题及解析 101

真题及作答样例 109

国际人才英语考试（高翻同传） 115

考试说明 115

样题及解析 117

真题及作答样例 131

国际人才英语考试

考试介绍

一、考试背景

世界不断发展变化，人类面临的全球化和跨国化挑战日益增多，国际社会对变革全球治理体系的呼声越来越高。中国作为最大的发展中国家，正积极参与全球治理，提高我国参与全球治理的能力，需要一大批熟悉党和国家方针政策、了解我国国情、具有全球视野、熟练运用外语、通晓国际规则、精通国际谈判的专业人才。随着我国更多地参与全球治理，国际化人才必将发挥至关重要的作用。

“国际人才英语考试”（简称“国才考试”）正是北京外国语大学中国外语测评中心在“中国走向世界、世界走向中国”的大背景下推出的英语沟通能力认证考试体系。“国才考试”以深入的行业英语使用需求分析为依托，在广泛征询国际语言测评顶级专家与行业领军人才专业建议的基础上，历时两年潜心研发，于2016年正式推出。

二、考试意义

我国以往的英语考试大都以教学检查、升学评估为主要目的，缺少一种专门服务于求职就业、人才选拔的评价工具，“国才考试”填补了这一空白。不同的职场岗位对人才的要求各不相同。为满足这一现实需求，“国才考试”分为“国才初级”、“国才中级”、“国才高级”、“国才高端”和“国才高翻”五大类别，服务于各级各类、各行各业的人才选拔与培养。这种设计体现了人才“分类优秀”的理念。无论职场新秀，还是行业精英，“国才考试”都将助其开启就业升迁的成功之门；无论政府机构，还是跨国企业，“国才考试”都将为其提供人才选拔的可靠依据。

三、研发机构

北京外国语大学中国外语测评中心（China Language Assessment，简称CLA）于2014年9月成立。

中国外语测评中心是由北京外国语大学成立的专业性外语测评研究与服务机构，集北京外国语大学、教育部人文社会科学重点研究基地中国外语与教育研究中心、国内最大的专业外语出版基地外语教学与研究出版社的优势资源于一体，凝聚国内外语言测评专家、学者的智慧，探索并建立外语人才评价标准，研发并实施各类外语考试，助力我国外语人才选拔与培养，推动我国外语教育事业发展与进步。

顾问委员会（以姓氏笔画为序）

主任：胡文仲（北京外国语大学）

副主任：陈琳（北京外国语大学）

金永健（中国联合国协会）

胡壮麟（北京大学）

委员：文秋芳（北京外国语大学）

刘润清（北京外国语大学）

刘黛琳（国家开放大学）

吴一安（北京外国语大学）

何其莘（北京外国语大学）

秦秀白（华南理工大学）

桂诗春（广东外语外贸大学）

黄友义（中国翻译协会）

韩震（北京外国语大学）

戴炜栋（上海外国语大学）

Alister Cumming（多伦多大学）

Charles Alderson（兰卡斯特大学）

Liz Hamp-Lyons（贝德福德大学）

Lyle Bachman（加州大学洛杉矶分校）

指导委员会（以姓氏笔画为序）

主任：彭龙（北京外国语大学）

副主任：王守仁（南京大学）

冯庆华（上海外国语大学）

仲伟合（广东外语外贸大学）

修刚（天津外国语大学）

姜钢（教育部考试中心）

钱军（北京教育考试院）

委员：王俊菊（山东大学）

石坚（四川大学）

杨俊峰（大连外国语大学）

陈法春（天津外国语大学）

姜亚军（西安外国语大学）

徐锦芬（华中科技大学）

黄国文（中山大学）

董洪川（四川外国语大学）

蒋洪新（湖南师范大学）

程晓堂（北京师范大学）

学术委员会（以姓氏笔画为序）

主任：孙有中（北京外国语大学）

常务副主任：王文斌（北京外国语大学）

副主任：刘建达（广东外语外贸大学）

何莲珍（浙江大学）

金 艳（上海交通大学）

韩宝成（北京外国语大学）

委员：王文新（上海外国语大学）

王立非（对外经济贸易大学）

王克非（北京外国语大学）

王初明（广东外语外贸大学）

王海啸（南京大学）

王 蔷（北京师范大学）

亓鲁霞（广东外语外贸大学）

孔德明（南京大学）

史铁强（北京外国语大学）

刘红云（北京师范大学）

严 明（黑龙江大学）

李 立（中国政法大学）

李淑静（北京大学）

邹 申（上海外国语大学）

辛 涛（北京师范大学）

张文忠（南开大学）

张文霞（清华大学）

张连仲（北京外国语大学）

陆经生（上海外国语大学）

陈国华（北京外国语大学）

武尊民（北京师范大学）

赵 雯（东北大学）

段 峰（四川大学）

贾国栋（中国人民大学）

曾用强（广东外语艺术职业学院）

蔡 力（加州大学洛杉矶分校）

蔡基刚（复旦大学）

研究与开发中心

负责各项考试研发

运营中心

负责各项考试运营

四、设计理念

聚焦沟通

“国才考试”重点考查全球经济一体化进程中国际人才应具备的核心素养——英语沟通能力，考试的英文名称English Test for International Communication(ETIC[®])也为考试内涵做了最佳诠释。“国才考试”所考查的“英语沟通能力”是指运用英语完成各类沟通任务的能力，主要由三个维度体现：一、国际视野与协商合作的能力；二、分析问题与解决问题的能力；三、跨文化理解与表达的能力。

国际视野是指考生应具备全球化视野、合理的知识结构，能对国际政治、经济、文化、科技等领域的热点议题有一定了解。协商合作能力是指考生应具备发展、共赢的意识，能与他人协同合作。分析问题与解决问题的能力是指考生能运用相关知识，发现、分析和解决现实工作中出现的问题。跨文化理解与表达能力是指考生能跨越不同国家、民族以及群体的文化差异，以多维视角与他人进行有效沟通。在“国才考试”中，国际视野主要通过考试任务的话题内容来体现；协商合作、分析与解决问题以及跨文化理解与表达的能力，则通过口头与书面沟通的各类典型任务来考查。

服务职场

考生参加“国才考试”的结果将与国际人才英语能力等级标准以及欧洲语言能力参考框架两类语言能力参照体系相对应。通过查看相应级别的语言能力描述，考生可以了解自己的语言水平；用人单位可以根据明确的岗位需求，择优录用人才。国际人才英语能力等级标准是中国外语测评中心专门为行业人才英语运用能力研发的一套标准体系，包含9个级别，与不同级别的岗位需求相对应。

五、考试特色

- ◎ 真实有效 再现国际交流活动·全面评量沟通能力
- ◎ 准确可靠 评价综合细致·系统严格规范
- ◎ 全面实用 面向各类人员·适用各类岗位
- ◎ 专业权威 国内外一流专家参与设计与开发
- ◎ 优质高效 服务细致周到·机考便捷灵活·反馈详尽及时

六、考试对象

- ✓ 求职择业的高校学生
- ✓ 谋求发展的职场人士
- ✓ 参加培训的各类人员

七、考试类别

“国才考试”旨在评价、认定考生在各类国际交流活动中的英语沟通能力，为国际组织、政府机构、跨国企业等单位招聘、选拔人才提供参考依据。根据国际交流活动的不同需求，“国才考试”分为“国才初级”、“国才中级”、“国才高级”、“国才高端”和“国才高翻”五个类别：

国际人才英语考试（初级）

国际人才英语考试（初级），简称“国才初级”，用于评价、认定高校学生及社会人士在日常生活和熟悉的工作场合运用英语进行基本沟通和交流的能力，如接待客户、处理日常工作、起草便函等。

“国才初级”由口头沟通和书面沟通两部分组成。每部分包含若干项考试任务。考试采用计算机辅助形式。

国际人才英语考试（中级）

国际人才英语考试（中级），简称“国才中级”，用于评价、认定高校学生及社会人士在一般国际交流与工作场合运用英语开展例行工作的能力，如接待洽谈、介绍业务、起草信函等。

“国才中级”考试内容

口头沟通		书面沟通	
任务一	会议记录	任务一	摘录要点
任务二	发言分析	任务二	梳理信息
任务三	数据解说	任务三	研判材料
任务四	业务介绍	任务四	撰写信函
任务五	商务演讲	任务五	撰写提案

国际人才英语考试（高级）

国际人才英语考试（高级），简称“国才高级”，用于评价、认定高校学生及社会人士在各类国际交流活动中有效运用英语开展业务工作的能力，如发表演讲、参与谈判、撰写提案等。

“国才高级”考试内容

口头沟通		书面沟通	
任务一	商务演讲	任务一	撰写信函
任务二	商务公关	任务二	撰写报告
任务三	谈判决策	任务三	撰写提案

国际人才英语考试（高端）

国际人才英语考试（高端），简称“国才高端”，用于评价、认定高校学生及社会人士在高层次国际交往活动中熟练运用英语从事专业性工作的能力。

“国才高端”考试内容

口头沟通		书面沟通	
任务一	发言总结	任务一	时评分析
任务二	焦点论辩	任务二	要事评论
任务三	交替传译	任务三	文件翻译

国际人才英语考试（高翻）

国际人才英语考试（高翻），简称“国才高翻”，前身是“全国外语翻译证书考试”，由北京外国语大学于2001年推出，2003年与教育部考试中心合作举办，现由北京外国语大学中国外语测评中心负责优化和实施。“国才高翻”分笔译、交替传译和同声传译三类，为广大从业人员和在校大学生提供专业、权威的翻译能力认证服务。

国才高翻（笔译）

“国才高翻（笔译）”用于评价、认定高校学生及社会人士从事科技、法律、商务、经贸等专业性文本翻译以及各类国际会议一般性文件翻译的能力。

“国才高翻（笔译）”考试内容

任务一	英译汉	专题文件
任务二		官方文件
任务三	汉译英	专题文件
任务四		官方文件

国才高翻（交传）

“国才高翻（交传）”用于评价、认定高校学生及社会人士在会议、会谈等各类场合中进行交替传译的能力。

“国才高翻（交传）”考试内容

任务一	英译汉	会议发言
任务二	汉译英	会议发言

国才高翻（同传）

“国才高翻（同传）”用于评价、认定高校学生及社会人士在会议、会谈等各类场合中进行同声传译的能力。

“国才高翻（同传）”考试内容

任务一	英译汉	会议发言
任务二	汉译英	会议发言

八、考试报名

考试时间：每年5月和11月的第二个周末。

考试地点：全国省会城市及重点城市。

（当年具体考试时间及考点安排请以“国才考试”官网通知为准。）

报名方式：登录“国才考试”官网（etic.claonline.cn），点击“考试报名”在线注册报名。

九、信息咨询

官方网站：etic.claonline.cn

官方微信：语言测评

咨询电话：(010)88819772

邮 箱：cla@bfsu.edu.cn



国才考试官方网站



国才考试官方微信

机考操作说明

“国才考试”采用机考形式，考生可登录“国才考试”官网（etic.claonline.cn）下载使用练习系统，提前熟悉机考环境和答题方式。练习系统中试题内容和正式考试无关。练习系统可反复使用，不限次数。

练习系统下载方式

登录“国才考试”官网，点击“备考资料”，点击“数字课程”，在页面下方找到“【练习系统】国才考试练习系统下载”，点击即可下载。



一、考生上机操作流程

现以“国才高端”考试为例，介绍考生上机如何操作答题。

考生按准考证上的座位号对号入座，座位号对应考试机右上角的“机位号”。入座后在考试机的登录界面（图1）输入准考证上的准考证号，确认无误后，点击“Login”按钮进入考生信息界面（图2）。



图1



图2

(使用练习系统操作时,请在准考证号栏输入“demo”,点击“Login”即可登录。)

在考生信息界面(图2)进行考生个人信息的核对,如发现信息有误,请及时向监考人员反映,重新登记正确信息。核对信息无误后,考生点击“Yes”按钮进入耳麦测试界面(图3)。

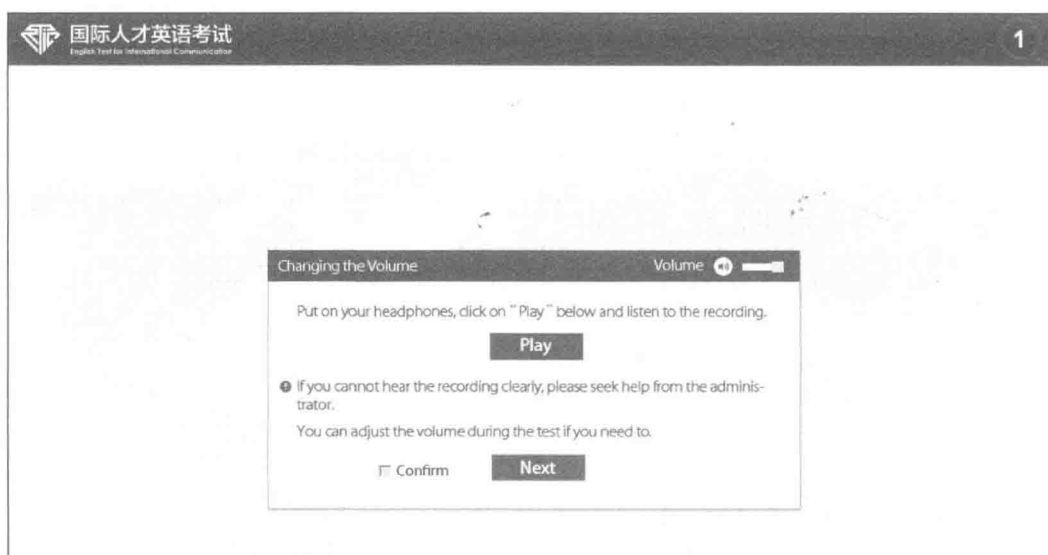


图3

请注意戴好耳麦,点击“Play”键开始用耳麦测听。待按钮重新亮起,表示播放结束。考生如果没有听到声音,请举手示意监考老师协助或更换耳麦。听到声音后,请勾选“Confirm”,然后点击“Next”,进入口语试音界面(图4)。

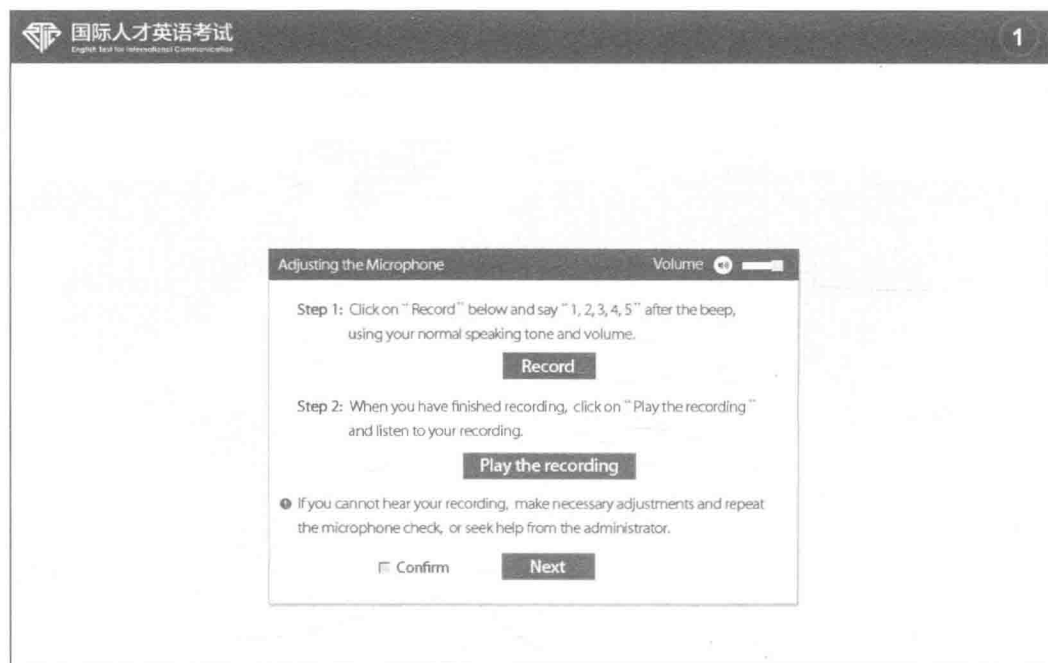


图4